



ADDENDUM # 1_FR

Date: Le 31 mai 2017

Projet: Projet de construction: Réaménagement de la zone d'atelier de l'immeuble principal, ferme de l'Acadie

*The english version of this addendum can be found in the following page.

Les soumissionnaires doivent s'assurer que leurs propositions soient basées sur la version la plus récente des documents de soumission publiés et prennent en considération les informations ci-dessous, incluant toute information déjà publiée lors des amendements ou Q&R antérieurs.

Les propositions ne respectant pas cette exigence seront rejetées.

1. FORMULAIRE DE SOUMISSION ET D'ACCEPTATION - Annexe C, Section SA04 - Période de validité des soumissions

Ajouter :

La soumission ne peut être retirée pendant une période de **60 jours** suivant la date de clôture de l'invitation à soumissionner.

2. INSTRUCTIONS PARTICULIÈRES À L'INTENTION DES SOUMISSIONNAIRES- Annexe B, Section IP10 - Exigences relatives à la sécurité du personnel

Les membres du personnel de l'entrepreneur retenu, de même que tous les sous-traitants et leurs employés, qui réaliseront une partie des travaux dans le cadre du marché subséquent doivent se conformer aux exigences de sécurité suivantes :

Remplacer :

"Des membres du personnel sans autorisation de sécurité pourront faire le travail. Ils devront toutefois être accompagnés par un employé d'AAC".

Par :

Les membres du personnel devant réaliser une partie des travaux doivent TOUS détenir une COTE DE FIABILITÉ valide, délivrée ou approuvée par Agriculture et Agroalimentaire Canada. Tant que les évaluations de sécurité du personnel n'ont pas été complétées à la satisfaction d'Agriculture et Agroalimentaire Canada, le personnel de l'entrepreneur ou du sous-traitant NE PEUT réaliser les travaux prévus dans le marché. Chaque membre du personnel proposé doit remplir un « Formulaire d'autorisation de sécurité » (SCT/TBS 330-23F) à la demande du Canada.

Frais pour l'enquête de Sécurité - Les services d'enquête de sécurité sont offerts gratuitement. Toutefois, votre organisation doit assumer tous les coûts liés à la satisfaction des exigences de sécurité d'un contrat du gouvernement. Par exemple, vous pourriez devoir acheter des classeurs pour ranger des documents « Secret » de façon sécuritaire ou vous pourriez aussi devoir assumer les frais imposés par des tiers fournisseurs de services qui prennent et envoient les empreintes digitales par voie électronique.

Toutes les autres conditions et exigences demeurent inchangées.



ADDENDUM # 1_ENG

Date: May 31st, 2017

Project: Construction project: Refit of the main building's workshop area, Acadie farm

Bidders must make sure that their bids are based on the latest version of the tender documents published and take into consideration the following amendments and information, including any information provided on amendments or Q&A previously published for this project.

Bidders that do not comply with this requirement will be discarded.

1. BID AND ACCEPTANCE FORM - Appendix C, Section BA04 - BID VALIDITY PERIOD

Add:

The bid shall not be withdrawn for a period of **60 days** following the date of solicitation closing.

2. SPECIAL INSTRUCTIONS TO BIDDERS (SI) - Annexe B, Section SI10 Personnel Security Requirements

The successful Bidder's personnel, as well as any subcontractor and its personnel, who are required to perform any part of the work pursuant to the subsequent contract, must meet the following contract security requirements:

Replace:

"Unscreened personnel may be used for the work. Unscreened personnel will require an escort provided by AAFC".

By:

Personnel who are required to perform any part of the work must EACH hold a valid personnel security screening at the level of RELIABILITY STATUS, granted or approved by Agriculture and Agri-Food Canada. Until the security screening of the personnel has been completed satisfactorily by Agriculture and Agri-Food Canada, the Contractor/Subcontractor personnel MAY NOT perform contract work. Each of the proposed staff must complete "Security Clearance Form" (TBS 330-23E) upon request from Canada.

Cost for security screening - The program does not charge for its screening services. However, your organization must cover any costs needed to comply with the security requirements of a government contract. For example, these costs might include the purchase of file cabinets to safely store Secret documents. They might also include the fees charged by third-party service providers to take and submit fingerprints electronically.

All other terms and conditions remain the same.